



MENSAJE DEL SR. TSUNETAKA HASEKURA, DESCENDIENTE DÉCIMO TERCERO DE TSUNENAGA HASEKURA, EN LA INAUGURACIÓN DE LA SEMANA CULTURAL DE JAPÓN EN LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA.

Paraninfo Enrique Díaz de León
Guadalajara, Jalisco a 26 mayo de 2014

Título: El deseo de Tsunenaga Hasekura convertido en realidad después de 400 años

Subtítulo: Es momento de añadir una nueva página a esta historia de intercambio. Un agradecimiento a ustedes por el festejo a mi antepasado Tsunenaga Hasekura.

Damas y caballeros, un gusto conocerlos.

Mi nombre es **Tsunetaka Hasekura**.

Mi antepasado fue el embajador de la Misión Hasekura, **Tsunenaga Hasekura**. Soy la decimotercera generación de Tsunenaga.

Por orden de **Masamune Date**, quien era daimyo de la región Sendai y lo llamaban como “oshuo”, es decir, el rey de la región Tohoku, mi antepasado **Tsunenaga** partió de Tsukinoura de la Ciudad de Ishimaki de la Prefectura de Miyagi hacia México, España y Roma el día 28 de octubre de 1613 en un galeón de Date cuyo nombre era San Juan Bautista. **Tsunenaga** era el embajador de esta misión.



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
RECTORÍA GENERAL

Me honro como un descendiente de **Tsunenaga** y les estoy muy agradecido por ser un invitado de esta Semana Cultural de Japón organizada por la Universidad de Guadalajara, como un evento del proyecto denominado “Año de Intercambio México-Japón” que celebra los 400 años de la llegada de **Tsunenaga** y su séquito a México.

Expreso mi agradecimiento al Rector General de la Universidad de Guadalajara, **Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla**; al Gobernador Constitucional del Estado de Jalisco, **Mtro. Jorge Aristóteles Sandoval Díaz**; al Director de la Biblioteca Pública del Estado de Jalisco “Juan José Arreola”, **Dr. Juan Manuel Durán Juárez**; al Embajador de Japón en México, **Excmo. Sr. Shuichiro Megata**; a la Presidenta de la Asociación Mexicano-Japonesa de Guadalajara, **Dra. Sylvia Totsuka**; al Rector del Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, **Dr. Héctor Raúl Solís Gadea** y a otras muchas personas relacionadas con este evento.

Le agradezco infinitamente a la **Dra. Melba Falck** de la Universidad de Guadalajara, quien arregló mi visita y organizó esta Semana Cultural de Japón. Cuando ella visitó a Japón por última vez, primero, conoció a mi hijo **Tsuneo**, y luego, cuando llegó a Sendai, tuve el placer de conocerla.

El objetivo de la visita de la **Dra. Melba** a Japón fue por la presentación del libro “El japonés que conquistó Guadalajara”, escrito en colaboración con el **Lic. Héctor Palacios**. En este libro está escrito sobre dos japoneses interesantes que vivieron en Guadalajara en el siglo 17: **Luís de Encío** y **Juan de Paez**. ¿Habrían tenido estos dos personajes alguna relación con la Misión



Hasekura hace 400 años? Esperaremos futuras investigaciones respecto a ello.

Guadalajara es una tierra interesante por lo que estos dos japoneses desplegaban gran actividad. Estoy muy encantado de poder venir a su ciudad.

También en Guadalajara, se encuentra la gramática japona de 1738, que no era común en esa época. En este punto también comprobamos que Guadalajara es un sitio estrechamente relacionado con Japón. Es muy asombroso que la Iglesia Católica de Guadalajara haya continuado el estudio del idioma japonés en el siglo 18, en el momento en que Japón estaba en un estado de aislamiento nacional. Percibo un vínculo misterioso.

Hubo una orden de **Masamune Date** a **Tsunenaga Hasekura** de que trajera misioneros católicos a la región Sendai. Probablemente el estudio del idioma japonés en Guadalajara se debió a la intención de enviar a dichos misioneros a Japón, como pretendía **Tsunenaga**. La otra orden para **Tsunenaga** fue el intercambio comercial entre la Nueva España (actual México) y la región Sendai. Ambas misiones no se realizaron, no obstante, actualmente los descendientes japoneses y las compañías japonesas han mostrado una gran actividad en Guadalajara. Al ver que el comercio internacional entre México y Japón se ha fortalecido, considero que el deseo de **Tsunenaga** finalmente se cumplió después de 400 años.

Como parte de esta historia de amistad que se ha escrito durante 400 años, estamos a punto de abrir un nuevo capítulo debido al intercambio generado por la Semana Cultural de Japón. Seguramente mi antepasado **Tsunenaga**



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
RECTORÍA GENERAL

estará contento de que yo haya asistido a este evento como uno de sus descendientes.

¡Muchas gracias!

Versión traducida del japonés al español a cargo del Dr. Daisuke Kishi.
2014_05_26 Inauguración de la Semana Cultural de Japón en la UdeG, mensaje Hasekura